



英國中文學校聯會會訊

UK Federation of Chinese Schools

本會為英國註冊慈善機構 (Registered Charity No. 1061197)

Website: www.ukfcs.info

今年復活節前的天氣，晴晴雨雨，清清冷冷，但在雷汀大學的會議廳里，確是溫溫暖暖，笑語陣陣，歌聲飛揚。英國中文學校的教師們與特邀佳賓一起，共同慶祝英國中文聯會成立十周年。與會期間，老師們分享課堂管理經驗，探討教學方法，拓寬教學思路，了解考試範圍，接受相關的信息，收獲極大。我相信那熱鬧的晚餐會，餐後的餘興節目會給大家留下難忘的回憶。

在研討會上我們獲知，當今世界上學中文的人越來越多。在澳洲中文已成爲第一外語；在美國中文是第二外語；在加拿大則爲第三外語。在法國中文是發展最快的外語，2002年選學中文的人增加了30%，2003年學中文的人增至170%。由此可見各國政府對中文的重視和支持。

英國也不例外，去年政府已在一些主流學校嘗試設置中文課，有些大學已開出中文師資培訓專業，明年國家舉辦的外語梯級考試也將準備開設中文科。外語梯級考試的特點是靈活，任何時候都能考。聽、說、讀、寫四項技能可分開來考，也可分開來定級。六個梯級中，有等同於GCSE和A Level的。因此對於教中文的和學中文的人來說，這是一個好消息。具體情況到時我們再作報導。

龍舟同樂日將伴隨著盛夏來臨。一年一度，龍舟同樂，爲聯會籌集教育基金，爲了把英國的中文教育辦得更好。希望繼續得到各校師生及社會各界人士的大力支持。

或許有人說：我已經捐過了，每年都在捐，都在支持你們。我想說：非常感謝你，熱心人！因爲有您多年的支持，聯會才穩健向前發展。今年我們仍需要您的支持和幫助。

或許也有人說：我想捐，但不知道所捐的錢作何用？請聽我解釋：您捐的錢作爲教育基金，將用于每年舉辦的師資培訓、課本印刷及各類文康活動，如學生的文藝匯演、作文造句比賽、象棋比賽等等。

也有的人說：我也想捐，但是沒有很多錢。我請說：朋友，別擔心！基金源自眾人，不論多少，請別小看一鎊錢。

【集腋成裘，聚沙成塔】爲幫助聯會籌集教育基金，讓我們有錢出錢，有力出力，相會在龍舟同樂日。



2004 年 4 月猴年文藝匯演在倫敦大學教育學院的盧根堂 (Logan Hall) 舉行。今年是聯會成立的十週年，故此今年的文藝匯演對聯會來說，具有特別的紀念意義。共有十四間學校的 209 名學生參加比賽，75 名工作人員到場幫忙，800 多人出席觀看當日的匯演。獲獎學校如下：

舞蹈：和景中文學校
 話劇：諾浩中文學校
 武術：雪埠中文學校
 器樂演奏：諾浩中文學校
 全場總冠軍：雪埠中文學校

無論是家長、老師還是來賓都認為這次活動是十分成功的。我們再次感謝所有的參賽學校、工作人員及五位藝術界專業人士組成的評審團。這次活動得到如此好評，是因為大家有良好的事先準備和當天的共同合作。

今年舉辦的文藝匯演，整個活動開支龐大，有幸成功地向 Awards for All 申請到一筆款項，以及得到無線衛星台和 V & A 博物館的資助來支持這項活動，對此我們也深表感謝。

文康組 供稿

喜 獲 最 佳 舞 蹈 獎

和景中文學校除了積極地推行中文教學之外，還舉辦了一系列有趣的課餘活動。其中以舞蹈組成立最早。在一九九七年和景華人聯誼會十週年紀念慶典中，首炮公開演出至今，學習舞蹈的成員由兩名增至二十多名。英國中文學校聯會的文藝匯演亦參加了五年。今年慶幸得到冠軍，本校至感榮耀。

藉舞蹈組對外的演出，令社區對和景的華人有所認識和讚賞。我們很樂意參加一些慈善性的表演，如老人鄰社茶聚、學校國際節和和景舞蹈節等等。其它團體亦風聞本舞蹈組，邀請我們參加他們的節目，使我們有機會與專業藝人同台演出，如京士頓藝術節、維多利亞阿爾伯特博物館新春聯慶、COMMONS FUTURE 等等。

參加英國中文學校聯會文藝匯演，與全國各中文學校舞蹈精英共賽，積極地鼓勵我們進取的決心。通過一些贊助，舞蹈組除了星期六的慣常課程外還舉辦了多個工作坊，聘請專業舞蹈老師楊虹教授。去年九月我們選派數名成員到寶尹中文舞蹈學校上課。舞蹈組在這段時間內進步有目共睹。

舞蹈組由這個學期



獲舞蹈大獎的學生與指導老師合影

開始，很榮幸地請到寶尹老師到校教授。在寶尹老師的悉心教導下，希望能更進一步，藉舞蹈使英國各層面對和景華人有更多的認識。

和景中文學校
 李廣安 稿

聯會第五屆乒乓球比賽結果

英國中文學校聯會第五屆乒乓球比賽于五月九日在曼徹斯特佛光山佛堂圓滿結束。

當日參賽的八間學校包括利茲華人學校、哈勞中文學校、雪埠中文學校、曼城僑聯社華人子弟學校、豪城中文學校、曼城佛光山中文學校、謝菲爾德星星中文學校和山打侖中文學校。

比賽分十一歲以下、十二歲以上和老師組等三組。參賽者一共四十七人，而參觀的人數相當之多。各位參賽者都很遵守比賽規則。大家全力以赴，賽情緊張，場面熱鬧。高手臨下，比賽結果難分難解，好不容易才決出冠、亞、季軍。其結果如下：

	第一組：十一歲以下	第二組：十二歲以上	第三組：老師組
冠軍	李漢賢 曼城佛光山中文學校	張永生 哈勞中文學校	張力生 哈勞中文學校
亞軍	黃孝麟 曼城僑聯社華人子弟學校	李漢傑 曼城佛光山中文學校	關世強 利茲中文學校
季軍	劉祖 哈勞中文學校	鍾蔚立 雪埠中文學校	張恩堅 哈勞中文學校

聯會文康組借此機會感謝參賽的學校及學生。特別感謝曼徹斯特佛光山佛堂法師們及其全體工作人員和評審人士的努力與合作。同時也向余樹洪先生的熱情幫助表示感謝！

文康組
梁俊莉 稿



乒乓球選手緊張沉著地應戰

收 獲



轉眼在英國居住了近二十二年，由於家庭事業的關係，沒有機會接觸中國人，也沒有太多的時間看書寫字，但對中華文化的興趣卻一點也沒有退。很幸運地在年初成為米頓堅斯中文學校的教員。自知自己一點經驗也沒有，而且跟文學和文字也脫離了一段時間，所以努力地學習，也因此有機會參加英國中文學校聯會的師資培訓。

在師資培訓的兩日中，見識了新事物，認識了新朋友，學識了新技能。從講座中得悉中國語言日受重視，在不久將來漢語便會在日校成為外語科目，真是高興。

從參與的工作坊中，受到了很多啟發，得到了不少編制教具的靈感。回家后，編制了一些教具輔助孩子學習，令學習更生動、有趣。從課堂管理中學懂了一些孩子的心理，有助如何檢討自己對頑皮學生的反應，跟學生更容易溝通。而電腦教學很有趣，學了一些新技能，雖然現在還沒有用的著，相信對日後教學一定有幫助。

最深刻的是在討論中的繁簡字之爭。我覺得中國文字就像一幅畫，無論繁簡都有它的美態，都有它存在的價值。文字演變就是歷史演變的一部分。就是有這個變，中國文化才那麼的精彩呢！

最後謝謝每位默默為推動中文教育已經努力了十個年頭的有心人，沒有你們的努力，就沒有這次的機會和經驗。希望有一天我也能為推動中文教育出一分力。為選擇在外生活而令自己下一代失去學習中文機會作一點補償。

米頓堅斯中文學校
黃飛萍 稿

有感於師資培訓研討會

2004 年 4 月 3 日和 4 日由英國中文學校聯會主辦的一年一度的師資培訓研討會在雷汀大學舉行。本人和許多老師一樣，受益匪淺。

會議為我們準備了非常豐富多元化的專題講座和工作坊。除了由具有豐富實踐經驗的講員主持工作坊之外，會議還邀請到主流社會的人士，如英國廣播公司（BBC）中文語言和專題系列編導、英國教育勞工部（DfES）語言項目負責人、倫敦大學金匠學院教育系講師和倫敦 Tower Hamlets 母語項目負責人等前來對當前中文的發展形勢和狀態發表了意見。

此次培訓正值聯會成立十週年，豐盛的晚餐和娛樂節目融洽了教師之間的關係，也為各校教師之間的交流提供了一個輕鬆愉快的環境。我又結識了許多新的朋友，會議結束時難舍難分，真希望下次年會能快點來。

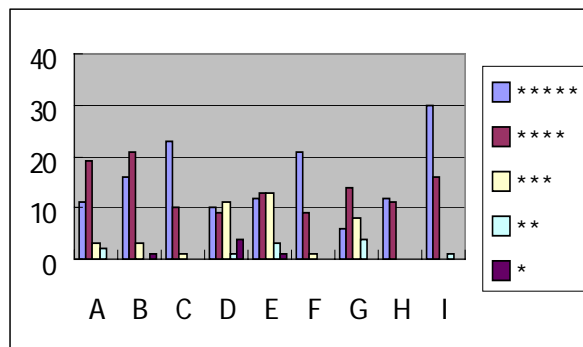
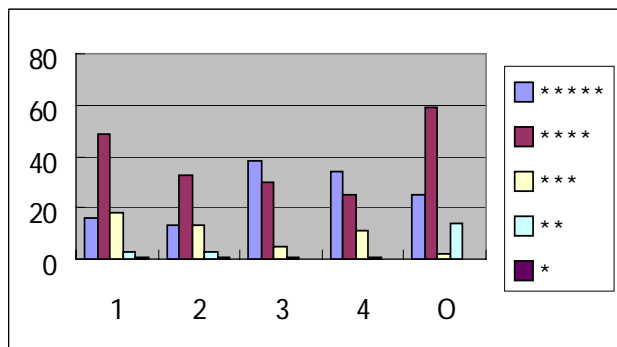
和景中文學校
何曉紅 稿

第十屆教師培訓研討會問卷調查回報

第十屆（嘩！十年了）教師培訓研討會已於四月三/四日在雷汀大學舉辦了，參加的教師共有 107 位，分別代表 35 間學校。

以下是將會後收回的 100 份調查問卷的回應及意見，節錄數據，統計排列成圖表，以供大家參考：

講座 1234 及組織安排 （注：直行代表人數；橫行代表項目；* 代表得益程度）



講座與工作坊項目表

- 1 · 優質教學
- 2 · 利用國家課程的架構安排教案和評核社區語言（英語）
- 3 · presentation of recently produced BBC programmes “Real Chinese” and “China Close Up”（英語）
- 4 · The Language Ladder scheme（英語）
- 0 · 研討會的組織安排

- A. A Level 翻譯技巧（廣東話 / 英語）
- B. GCSE 介紹試卷二（講）的內容（普通話 / 英語）
- C. 編制教具 Book 1-3（廣東話 / 英語）
- D. 如何啓發中年級學生對寫作的興趣 Year 6-9（普通話）
- E. 利用 ICT 教學（英語 / 普通話）
- F. 如何與家長溝通（廣東話 / 英語）
- G. 如何啓發高年級學生對寫作的興趣 GCSE, A Level（普通話）
- H. 編制教具 Book 4-6（廣東話 / 英語）
- I. 課堂管理（廣東話 / 英語）



老師們正在聆聽主題講座



晚餐會上大家爭購獎券

英國中文學校聯會第十一屆週年大會

聯會第十一屆週年大會已於二零零四年四月三日下午五時三十分假 Agriculture Building, University of Reading, Reading 舉行。有百多位會員學校的老師及學校代表出席。

大會通過第十屆週年大會會議記錄。大會主席李煥然女仕匯報一年的工作及活動，教育委員會主席水圓明女仕匯報一年來教委會的工作，陳慧賢理事代表文康委員會匯報一年來的文康活動，大會秘書報告一年來的文書工作。財政劉燕瑩報告一年來的收支情況，大會還通過了去年度的財政報告。

本年度共有四名理事空缺：在任的九名理事中水圓明女仕（英格蘭南區）任期六年期滿；另外，聞穎女仕（英格蘭南區）及劉燕瑩女仕（蘇格蘭與北愛爾蘭區）已任滿三年，須退出後再行參選連任，因此今屆選舉要在英格蘭南部，英格蘭北部，蘇格蘭及北愛爾蘭區內推舉候選人，以從中選出四名作為代表該等區域的理事。秘書處在提名截止日期時共收到五個被提名人，結果是梁俊莉（英格蘭北區）及劉燕瑩（蘇格蘭與北愛爾蘭區）在沒有其他候選人情況下自然當選；英格蘭南部有三名候選人，經在場的英格蘭南部學校代表公投選舉後，由何永沛先生及聞穎女仕當選。

另外，在去年週年大會時蘇格蘭與北愛爾蘭區的空缺由於沒有收到提名，故此無法填補空缺。在六月期間，理事會委任北愛中文學校的李莉莉女仕補缺。根據聯會會章規定，理事會在今屆週年大會上提出追認李莉莉為正式理事，獲大會通過。

大會於當日下午六時三十分結束。以下是第十一屆理事會的成員及職責：

會長：李煥然

副會長：聞穎

秘書處：郭建全 謝秀瓊

財政：劉燕瑩

教育委員會主席：何永沛

文康委員會主席：梁俊莉

文康委員會副主席：鍾陳慧賢

網頁經理：李莉莉

會員學校如有需要與理事聯系，可在聯會的網頁 www.ukfcs.info 寄發電子郵件給他們。

聯會秘書 郭建全 稿

從第六版上可以一覽各講座與工作坊的成功率。教育委員會是會汲取經驗及參考各位教師建議的，以求日後舉辦的研討會更能達到教師們的期望與滿足教師們的需求。以下節錄的是數項對下屆研討會的主題講座及工作坊的建議：

1. 高年級教學技能及教具的編制。
2. 學校行政指南及相關法律條例的認識和處理。
3. 了解兒童及青少年的學習心理及運用。
4. 教師應具備的電腦技能及在中文教學上的應用

在此謹代表聯會再次致謝各講師、各學校教師及工作人員，感謝你們的努力工作，熱心參與支持。

教育委員會 林魁蓋 稿

師資培訓研討會回顧與前瞻

回 顧

數月前收拾書房，偶然找到一個盒子，裡面裝了三盒錄像帶，上面寫著‘九四年十二月十七日師資培訓’。這是聯會首次舉辦培訓班的記錄。地點在倫敦大學的宿舍。細看錄像帶，老師們熱烈地討論，主講者認真地演說，場面熱鬧，濟濟一堂。

從這年開始，教委會便每年舉辦一次研討會。讓老師們有機會互相交流教學經驗，學習教學技巧，了解中文學校的學生，明白如何用聯會的課本。培訓班每年的講題都不一樣，但目標仍是以協助中文學校老師教學為主。

大約六年前教委會特別為普通話學校的老師舉辦了兩次整天的培訓班。雖然普通話學校的老師人數不多，但仍然熱心參與。為了給普通話教師及廣東話教師有機會共聚一堂，彼此交流，教委會於 2000 年的培訓班開始用普通話及廣東話進行。會中有老師當翻譯，廣東話老師練習說普通話，大有進步。彼此幫助，互相交流。

第一次培訓班的主講者及工作坊的負責人都是教委會及編書組的成員。過去幾年教委會相繼邀請教育界專家主講，大大提高培訓班的水準，也讓教師們知道主流學校及各地方政府對教育及中文教育的看法。聯會藉此機會向外界介紹聯會的工作，提高中文學校的地位。

聯會出版的中文課本，全賴教委會各成員努力收集資料，不斷改進。去年出版了普通話課本。在歷屆培訓班中也提到如何更有效地使用聯會這套書。除此以外，每年的培訓班都有 GCSE 及大學預科 A Level 的專題講座。教委會還製作了一些有關該科的資料，供老師參考。

十年的培訓班，幫助了不少教師，也肯定了教委會的工作。我重看九四年的錄像帶，熒幕上面孔都是很熟悉的。很多當年的老師仍然熱心於聯會及教委會的工作。真是十年如一日。

前 瞻

今屆教委會已開始計劃一連串的工作，今後兩年裡要做的，包括專注教材資料庫的擴展、編寫輔助性質的學習中文的教材等等。

教委會對未來工作的展望，抱一貫的熱誠，協助全英中文學校及老師，你願意參加這個行列嗎？

教育委員會
鮑陳詠梅 稿

英格蘭南區理事：

何永沛畢業於曼徹斯特大學，獲博士學位。現在 CRISPIN Systems Limited 跨國公司任軟件專家。91-94 年參與英國中文課本編撰工作，94 年至今任教育委員會，並任教於米頓堅斯中文學校。

新理事簡介

蘇格蘭及北愛理事：

李莉莉畢業於上海外語學院，後學習計算機專業。曾在劍橋考試中心工作，現在 Ulster 銀行做計算機系統發展工作。98 年起參加中文學校工作，2000 年起擔任北愛中文學校副校長。

英國中文學校聯會中國象棋比賽

五月三十日（星期日），聯會與維多利亞博物館舉行的中國象棋比賽，賽事分三組同時進行。第一組為十一歲及以下學生，有二人參加。第二組為十二歲以上學生有八人參加。第三組為教師及工作人員，有四位高手參加。

參賽學校計有：育華中文學校、博文中文學校、哈勞中文學校、和景中文學校、雷汀中文學校、林拔芙中文學校。

賽事戰況緊張激烈，秩序井然。工作人員除了聯會之區元康、李煥然、陳慧賢及莊表中之外，評判由英國中國象棋協會之秘書黎池剛主持。公開計分表區由區元康在場負責，比賽以循環式選出對壘相方和優勝者。象棋協會之葉承槐及維多利亞博物館之陳黃彩玉亦在事前給予各樣協助。到場者除參賽者外，更有家長及教師，人數達四十多人，很是熱鬧。

優勝名單如下：

第一組：冠軍：葉洛軒	哈勞中文學校
亞軍：溫健進	和景中文學校
第二組：冠軍：易創育	育華中文學校
亞軍：張澤民	雷汀中文學校
季軍：張永生	哈勞中文學校
第三組：冠軍：葉承槐	博文中文學校
亞軍：吳彩芳	林拔芙中文學校
季軍：陳金河	雷汀中文學校

以上優勝者由英國中國象棋協會之秘書黎池剛。聯會之會長李煥然及理事陳慧賢頒發獎杯。

得分最高之學校獲得全場冠軍盾牌，今年由哈勞中文學校取得，在維多利亞博物館陳黃彩玉頒發盾牌時，全場掌聲雷動。

所有參賽學生每人各獲購物券一張。此次比賽之成功，有賴多方面人士之協助及各學校之鼓勵和參與，聯會謹此致謝。



中國象棋比賽參賽選手合影

聯會文康組
陳慧賢 供稿

本期主編：龍憲華
電腦製作：龍憲華

供稿：李煥然 梁俊莉 李廣安 黃飛萍 何曉紅 林魁蓋
郭建全 鮑陳詠梅 鍾陳慧賢 龍憲華